



Только Аллах
может дать
ИСТИННЫЙ мир

2021

УДК 297.1
ББК 86.38
А13

Цитаты из Корана приводятся по: Коран. Перевод смыслов и комментарии Иман Валерии Пороховой. — 11-е изд. — М: РИПОЛ классик, 2011 г. (если не указано иное).

Библейские цитаты приводятся по: Восточный перевод. Biblica – Священное Писание. Современный перевод (CARS). Издательство «Стамбул». 2013 г.

Абдурахим аль-Руми

A13 Только Аллах может дать истинный мир / Абдурахим аль-Руми; [Пер. с англ.]. — Заокский : Источник жизни, 2021. — 176 с.

ISBN 978-5-00126-150-6

По замыслу автора эта книга является скромным вкладом, чтобы привести верующих к точкам соприкосновения. С ее помощью предпринята попытка дать духовным потомкам Авраама (Ибрахима) (мир ему) ряд подсказок, помогающих прийти к общему мнению по ряду вопросов межконфессиональных отношений. Сопоставляя библейские и коранические тексты, автор ищет ответы на поставленные вопросы.

УДК 297.1
ББК 86.38

Подписано в печать 30.04.2021
Формат 60×90/16. Бумага офсетная. Гарнитура PT Serif. Печать офсетная.
Усл. печ. л. 5,7. Уч.-изд. л. 11. Тираж 7000 экз. Изд. № 3-0539. Заказ № 5907.

Издательство «Источник жизни»
301000 Тульская обл., п. Заокский, ул. Восточная, 9
Тел. (48734) 2-01-01, 2-01-02
Факс (48734) 2-01-00
E-mail: solph@lifesource.ru
Типография издательства «Источник жизни»

ISBN 978-5-00126-150-6

© Перевод, редакционно-издательское оформление,
издательство «Источник жизни», 2021

BISMILLAHIRRAHMANIRAHIM

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ② أَلرَّحْمَنِ

الرَّحِيمِ ③ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ④

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ⑤

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ⑥

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ

الْمَغضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ⑦

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ لَيْسُوا سَوَاءً

مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ
الَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسْرِعُونَ
فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ
الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ
وَقُولُوا ءَأَمْنَا بِالَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْنَا وَالَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْنَا
وَالَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْنَا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا
إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ
بِهِ وَمِنْهُمْ هُنَالِكَ مِنَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَا بِجَهْدِ عَيْنِنَا إِلَّا
الْكٰفِرُونَ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Ассалому алейкум ва рахмату-Ллахи ва баракатух!
Мир Аллаха, Его милость и благословение всем нам!
Это мое самое сокровенное желание, потому что мир сейчас очень нужен всем. Когда мир определяется как отсутствие войны, сдерживание и защита очень необходимы. Так много препятствий мешают наступлению мира. Повсюду возводится все больше защитных сооружений. Стены и заборы построены, чтобы разделять людей, как будто они могут сдержать зло. Будь то Великая Китайская стена или забор на американо-мексиканской границе, они вызывают, с одной стороны, восхищение размахом, с другой — ужас. Внушительные размеры, огромные суммы, потраченные на их возведение, создают ощущение неловкости, как будто им пришлось бы противостоять противнику следующие тысячи лет. Но каков результат? Барьеры должны защищать, быть непреодолимыми. Но иногда кто-то может открыть небольшое окно только для того, чтобы пустить во врага отравленную стрелу, а затем быстро восстановить свой периметр безопасности. Патрулям,

которые ходят вдоль демаркационной линии между Северной и Южной Кореей, запрещено смотреть друг на друга. Но разве сегодня это не иллюстрирует наши человеческие взаимоотношения?

Табличка «Осторожно, злая собака» кажется уместной, чтобы успокоить людей, убежденных, что зло таится за забором. Преграда в основном находится в наших умах. Берлинская стена разделила на долгие годы немецкий народ. Она пала уже поколение назад, но жителям Восточной и Западной Германии потребовалось куда больше времени, чтобы избавиться от предвзвешенных и отчуждения в интеллектуальной и эмоциональной сферах. И этот процесс еще не завершен.

А как насчет религиозных конфликтов?

Более, чем когда-либо, все сегодня стремятся к миру. Многие об этом говорят, ищут его в межконфессиональном диалоге, в духовности. Но кажется, что религия по-прежнему вызывает больше страха и недопонимания, чем способствует гармонии. Чем больше пугает terra incognita — неизведанный мир, тем больше в собственном представлении об истине пробуждается желание защитить себя от несогласных. Разве некоторые из самых печальных глав истории человечества не написаны чернилами религиозных различий и конфликтов? Конфликты между христианами и мусульманами подпитывались теологическими спорами, которые порождали ненависть, преследования, кровопролитие. В то время как западный мир словно погрузился в «исламофобию», многие мусульмане воспринимают христианство как корень современного зла. Где решение этого противостояния?

* Следует ли нам провести красные линии, чтобы разделить ссорящихся детей Авраама/Ибрахима (мир ему и благословение), словно борцов на ринге?

* Нужно ли нам построить больше заборов между синагогами, церквями и мечетями, подобно тем, что существуют между странами или обозначают границы частной собственности?

* Или пора уже осознать, что груды камней ни к чему не привели человечество и никогда никуда не приведут?

* Почему просто не закопать топор войны и не встать вместе, чтобы избавиться от завалов прошлого, разрушить препятствия?

Если вы того же мнения, то оно совпадает с мнением автора книги, с моим. Желая наладить диалог, я проводил семинары и лекции в 67 странах мира, преподавал в церквях и мечетях, школах и университетах, среди мусульманских и христианских богословов. Моя основная цель — это выявить камни преткновения и построить из этих камней мосты. Я верю, что это возможно, хотя знаю, что межконфессиональный диалог не предполагает и не подразумевает принятие другого вероучения. Ведь диалог подразумевает готовность как согласиться, так и не согласиться. Любые же средства избежать взгляда на других — это лишь способ укрепить свои предубеждения. Но именно взгляд на другую сторону может показать, что то место — не обязательно гнездо зла. Фактически, если вы посмотрите в глаза мнимому врагу, то увидите там брата или сестру по вере, которые, возможно, испытывают такое же стремление к миру, как и вы. Кстати, задумывались ли вы когда-нибудь, что большинство христиан, родившихся и выросших в христианском мире, были бы мусульманами, если бы они родились и выросли в мусульманской семье? Так же и большинство мусульман, родившихся

и выросших в исламской среде, были бы христианами, если бы они родились и воспитывались в христианских семьях! Это простое размышление демонстрирует, что ни национальность, ни происхождение не делают вас добрым или злым...

Призыв к прорыву в стене

Дорогие братья—христиане и мусульмане (или во что бы вы ни верили)! Книга, которую вы держите в руках, — это торжественный призыв разорвать порочный круг, разрушить барьеры, которые разделяют религии на протяжении веков. Поскольку обе стороны утверждают, что являются духовными потомками одного и того же пророка Авраама/Ибрахима (мир ему), давайте перестанем биться головой о камни и откроем двери друг другу, осознавая, что стены являются символом человеческого бессилия в попытках разрешить конфликты. Только тот, кто чувствует себя уязвимым, нуждается в мерах безопасности. Те, кто знает свое положение и доверяет Всевышнему, могут смело двигаться вперед. Таким образом, каждый, кто так мыслит, будет вознагражден. Это полностью соответствует тому, что написано в Благословенном Коране (Аль Бакара 2:112).

Аль Бакара 2:112

يٰۤاَيُّ مَنْ اَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلّٰهِ وَهُوَ مُخْسِنٌ فَلَهُ اَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

«О да! Кто искренне к Аллаху лик свой обратил,
Кто делает добро (на промысле Господнем),
Найдет у Господа (достойную) награду,
На них не ляжет страх, печаль неотягчит».

В этой книге мы постараемся дать ответы на некоторые недоразумения относительно ислама и христианства.

* Действительно ли христиане такие злые, как думают некоторые?

* Все ли они одинаковы?

* Поклоняются ли они трем богам?

* Какие части Библии были искажены?

* Действительно ли у Бога христиан есть Сын?

Пусть вас наполнит желание считать Достоправного Аллаха высшим источником совершенной гармонии! Как только вы обретете спокойствие в Нем, поделитесь им с теми, кто находится за преградой: членом семьи, верующим другой религии или с тем, кого вы считаете врагом.

Разбирая стены, давайте вместе соберем камни преткновения и внимательно рассмотрим их! Некоторые из этих камней могут превратиться в драгоценные, если мы ограним их. Это может занять немало времени, обеим сторонам потребуется терпение. Но вид бриллиантов, сияющих в темном мире, стоит затраченных усилий, не так ли? Вы готовы? Тогда приступим!

Абдурахим аль-Руми

Некоторые стихи из Слова Аллаха, относящиеся к предисловию

Большинство читателей могут не знать, что то, что христиане называют святой Библией, в Благословенном Коране имеет вполне конкретное название — «Господне Слово» (Аль Бакара 2:75). Библия состоит из:

* Ветхого Завета, сокращенно ТаНаХ (Тора, по-арабски Таурат, также известное как Пятикнижие Моисея/Мусы (мир ему)), Невиим — Пророки, Кетубим — Писания.

* Нового Завета, в котором говорится о речах, делах и жизни Иисуса/Исы Аль Масиха ибн Марйам (мир на нем) и его учеников. В исламе святая Библия называется Таурат, Забур и Инжил. Мы в дальнейшем будем называть ее Словом Аллаха.

Таурат, Изречения 12:20

«В сердцах злоумышленников обман,
а радость — у миротворцев».

Таурат, Изречения 17:1

«Лучше сухая корка с покоем и миром,
чем дом, полный заколотого скота, а в нём — вражда».

Таурат, Исаия 58:6

«Вот пост, который Я избрал:
снимите оковы неправды
и развяжите узы бремени,
чтобы освободить угнетённых
и сломать всякое ярмо».

Таурат, Иеремия 29:11

«Ведь Я знаю Мои намерения о вас, — возвещает Вечный, — намерения принести вам благополучие, а не беду, даровать вам будущее и надежду».

Забур, Псалом 17:30

«С Богом моим поднимаюсь на стену».

Инжил, Матай 5:9

«Благословенны миротворцы,
потому что они будут названы сынами Всевышнего».

Инжил, Матай 5:23, 24

«Поэтому если ты приносишь в дар Всевышнему свою жертву и перед жертвенником вспомнишь, что твой брат обижен на тебя, то оставь свой дар перед жертвенником и пойди вначале помиришься с братом, а потом приходи и приноси жертву».

Инжил, Лука 10:5, 6

«Когда вы войдёте в дом, скажите вначале: „Мир этому дому“. Если хозяин – человек, ищущий мира, то ваше благословение будет на нём, если же нет, то оно вернётся к вам».

Инжил, Римлянам 12:18

«Если возможно с вашей стороны, живите в мире со всеми».

Инжил, Деяния 10:34, 35

«Петир начал говорить:

— Теперь я понимаю, что Всевышний действительно беспристрастен, и в каждом народе Ему угоден тот, кто боится Его и поступает по правде!»



ТОЛЬКО АЛЛАХ МОЖЕТ ДАТЬ ИСТИННЫЙ МИР



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Глава 1

ХРИСТИАНЕ: ДРУЗЬЯ ИЛИ ВРАГИ?

Благословенный Коран прав, когда упрекает «людей Книги» за то, что они игнорируют учение и советы собственных священных книг (Таурат, Забур, Инжил).

Аль Бакара 2:75

أَفَنظَمُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ
مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

«Ужель вы тешите надежду,
Что вашим (увещаниям) они поверят,
Когда среди них уже такие были,
Кому Господне Слово слышать (довелось);
Потом, уразумев его,
Они (умышленно) его значенье исказили
И сами ведали об этом?»

В этой же суре мы читаем (аят 170):

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَنْبَغُ مَا آتَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا
أَوْ لَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ

«Когда им говорят: „Вы следуйте тому,
что вам открыл Аллах“,
Они отвечают: „О нет!
Пойдем мы по наследию отцов“, –
Неужто и тогда, когда отцы их были лишены
И разума, и руководства (от Аллаха)?»

В другом аяте говорится:

Аль Имран 3:78

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُؤُونَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ
هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

«Среди них есть и такие,
Кто Весть Писания своими языками искажают,
Стараясь убедить вас в том, что таковы Слова Господни.
„Сие – от Бога“, – говорят они. Но это вовсе не от Бога!
Они возводят против Бога эту ложь
И сами ведают в душе об этом».

Аль Маида 5:14

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَى أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ
الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ

«Завет Мы взяли также с тех, кто говорит:
„Мы – христиане“.
Но и они забыли часть того, чему до этого учили их.
За то Мы возбудили в них
Вражду и ненависть друг к другу до Дня
их Воскресения (на Суд).
Тогда укажет им Господь, чем на земле они грешили».

Одиссея христианства

Честный взгляд на историю христианства подтвердит, что люди Книги действительно сильно отклонились от учения, содержащегося в данном им откровении Божьем. Давайте вкратце рассмотрим, как подобное произошло.

Вскоре после того как Иса Масих, сын Марйам (мир на нем), был вознесен на небеса, Его последователи подверглись гонениям. 23 февраля 303 года римский император Диоклетиан начал самые серьезные гонения, которые когда-либо испытывали христиане. По его указу церкви разрушались, имущество конфисковывалось, сжигались манускрипты Библии, само христианство было запрещено исповедовать.

Но после этого очень тяжелого времени положение христиан улучшилось. Приемный сын и преемник Диоклетиана Галерий был ярким врагом христианства, пока не осознал, что все репрессивные методы против христиан оказываются неэффективными. Поэтому он изменил свою позицию, и в апреле 311 года был издан Сердикский эдикт, который дал христианам и нехристианам возможность свободно исповедовать свою религию.

Осознание того, что христианство невозможно искоренить, означало конец гонениям и победу новой религии. Все заключенные христиане были освобождены, теперь они могли беспрепятственно исповедовать свои убеждения.

Следующий решительный шаг, положивший конец любым преследованиям, был сделан двумя годами позже, когда на престол вступил Константин I Великий, который подтвердил эдикт Галерия, а в 313 году существенно расширил его. Очень скоро верующие в Иисуса были защищены законом и могли беспрепятственно совершать поклонение Богу. Но этот казавшийся мно-

гим позитивным этап христианской истории в конечном итоге больше навредил духовности, нежели помог. И мы увидим почему.

Во-первых, надо отметить, что было много споров о мотивах, побудивших императора принять христианство: была ли это глубокая, искренняя вера или он руководствовался политическими соображениями? Дело в том, что несмотря на новую религиозную свободу, языческие символы начали постепенно заменять христианские. Например, в подземельях собора св. Петра в Риме до сих пор можно увидеть мозаику времен императора Константина, изображающую Христа, похожего на бога Аполлона, которому император поклонялся прежде. Константин Великий продолжал чеканить на своих монетах слова *Sol Invictus* (Непобедимое солнце) — знак бога, который был очень популярен в Римской империи. 7 марта 321 года император постановил, что воскресенье, первый день недели, теперь будет днем отдыха. Этот день назван «днем солнца», по старому языческому термину *Dies Solis*. Поэтому многие христиане до сих пор считают воскресенье священным днем, хотя в Таурате, Забуре и Инжиле ясно говорится о субботе как о седьмом дне, святом дне отдыха Аллаха (суббота на арабском языке звучит как «сабт»).

В 330 году император перенес свою столицу из Рима в Византию (современный Стамбул). Император перестроил греческий город, названный в честь царя Визаса, который стал Новым Римом. Вскоре его назвали Константинополем в честь Константина. Этот шаг позволил епископам Рима беспрепятственно расширять свою власть. В то время как в V веке Римская империя пыталась найти убежище на востоке, в самом Риме церковь начала заменять собой римскую власть, а епископ, глава церкви, занял место императора. В свою очередь Константин, вероятно, более открыто при-

знавал епископа Рима, а значит, наделял его большей властью, чтобы быть уверенным в его поддержке. Но, сделав это, Константин недооценил потенциал Рима. Он открыл дверь, которую сложно будет закрыть из-за расстояния между Константинополем и Римом, от берегов Тибра до места соединения Босфора и Золотого Рога. Этот переход, в котором глава церкви сменил императора, наделив церковь огромной властью, привел к злоупотреблениям властью во имя религии.

Элементы язычества

Многие последователи Иисуса начали смешивать учение, изложенное в Инжиле, а в более широком смысле и в Таурате, Забуре, с языческими догмами. Как такое могло случиться? Прежде всего положительное отношение Константина к христианству привело к тому, что миллионы язычников по всей Римской империи «обратились» в «государственную религию». Внезапность такого обращения указывала на то, что большинство новообращенных на самом деле так и не узнали, в чем же заключается суть христианства. Большинство людей были неграмотными, у них не было возможности читать Слово Аллаха (Таурат, Забур и Инжил), так что сообщить им истину было непросто. В то время духовенство было единственной защитой крестьян от угнетения. Тем не менее сами священники часто были малограмотны и плохо разбирались в богословии, так что религиозные руководители могли злоупотребить оказанным им доверием. В конце концов доверчивость простых людей, вероятно, сделала множество верующих легкими жертвами обмана. И мы не должны забывать, что мы, люди, часто верим слишком быстро, слишком опрометчиво.

Вскоре после того как сотни тысяч язычников, порой и по принуждению, были крещены, а христианство

достигло городов, но не настолько укоренилось вне их, языческие привычки вернулись в повседневную жизнь. Кроме того, непрерывный приток варваров ускорял этот процесс.

Соединение невежества и слепой веры открыло дверь элементам язычества. К тому же учения языческих философов привлекли внимание и сыграли важную роль в богословских дискуссиях.

«Церковь стала быстро разлагаться. С виду побежденное язычество оказалось победителем. Его дух овладел церковью. Языческие учения, обычаи и суеверия соединились с верой так называемых последователей Христа»¹.

Многие европейцы, называющие себя христианами, и по сей день сохранили ряд языческих традиций, которые стали частью новой религии. Фанатизм только способствовал процессу. К старым суевериям добавились новые: магические формулы, вера в сверхъестественную силу предметов, языческие песнопения в церкви и многое другое

Вы можете увидеть, что многие католические храмы в южной Германии построены у источников воды. Это значит, что церковь строила свои объекты поклонения на тех самых местах, куда приходили язычники и поклонялись воде, родникам, бьющим из-под земли, как магической силе. Вскоре многие местные герои стали почитаться как святые мужчины и женщины, а в христианском богословии появился культ святых.

Новый подъем Западного Рима

В послании, адресованном папе Иоанну II в 533 году, император Восточной Римской империи Юстиниан призвал патриархов Восточной церкви признать ду-

¹ Э. Уайт. Великая борьба, с. 50.

ховное первенство Западного Рима, где с самого начала успех церкви в борьбе с угрозой германских племен был причиной, по которой император хотел привлечь римского епископа на свою сторону. Хотя его цель состояла в том, чтобы укрепить свою власть, в конечном итоге он укрепил власть папства. Осуществление подобного признания Юстиниана в 538 году обычно считается началом так называемых темных веков в Европе. Период, длившийся до Французской революции, описывается как «долгая ночь, период практически всеобщей тьмы, невежества и суеверия, с редким лучом света, способным рассеять мрак»².

Поскольку религия казалась самым простым способом манипулировать невежественными людьми, церковь использовала все средства, чтобы добиться послушания: это и длительные паломничества, и общие покаяния, поклонение мощам, уплата больших сумм в церковь — эти и многие другие действия, по учению того времени, были направлены на то, чтобы успокоить гнев Божий или обеспечить Его благосклонность.

Если во времена правления Константина политическая власть занималась религиозными делами, то при Юстиниане ситуация изменилась: религия взяла верх, и чем больше власти получали религиозные лидеры, тем больше тьма опускалась на европейскую духовность. Такие титулы, как «наместник Сына Божьего на земле», «наш Господь Папа», показывают всю глубину злоупотребления властью, которое случилось тогда. Как только христианство стало заниматься в основном политической повесткой дня, им перестала двигать любовь к истине.

«Тьма все более сгущалась. Поклонение идолам стало повсеместным. Перед образами зажигались свечи,

² Джон Доулинг. История романизма, Эдвард Уолкер, Нью-Йорк, 1846, с. 181.

на них молились... Люди настолько были подвержены влиянию суеверий, что, казалось, здравый смысл полностью утрачен. Разве можно было ожидать чего-либо иного от людей, кроме невежества и порока, если само духовенство и священники, к которым они обращались за советом, были испорчены и развращены?»³

Но давайте сразу отметим один аспект: цель этого исторического экскурса — не критиковать какую-либо религию или какого-либо ревностного последователя католической веры. Скорее, мы хотим помочь каждому в его искреннем поиске истины. Мы не судим людей, нам важно показать, как данная система привела Европу к периоду интеллектуального заката и экономического регресса, который обычно называют, и вполне справедливо, «темными веками». Также обратите внимание, что процесс отступничества произошел в период, когда на сцене истории появился человек по имени Мухаммед (да благословит его Аллах и приветствует), который принес ислам.

Богословские последствия

Неудивительно, что в таком контексте ведущая христианская церковь быстро забыла о своем предназначении быть центром истинной веры. На протяжении столетий в доктринах, выдвигаемых Римом, было все больше отступления. Нужна была еще одна подделка, чтобы римские институты смогли нажиться на страхах и пороках своих сторонников. Таким шагом стало учение об индульгенциях. Людей также учили, что, пожертвовав деньги церкви, они могут освободиться от грехов, освободить души своих уже умерших близких, которые пребывают в мучительном пламени ада.

³ Э. Уайт. Великая борьба, с. 57.

Духовенство богатело благодаря призывам отдавать церкви деньги до последней мелкой монеты, а также имущество и детей, чтобы уменьшить страх перед приближающимся судом. Другой способ получить полное отпущение грехов — прошлых, настоящих и будущих, освобождение от всех наказаний: участие в войне, объявленной понтификом, в так называемых крестовых походах, цель которых была в расширении владений, наказании врагов, уничтожении тех, кто осмелится отрицать его духовное верховенство.

«За счет всего этого Рим обогащался, утопая в пышности, распутстве и пороках лицемерных представителей Того, Кто не имел места, где преклонить голову»⁴.

Чтобы лучше понять, почему такое отступление стало возможным, надо иметь в виду, что в то время духовенство могло оправдать любое вероотступничество, прикрываясь Божественной истиной, которую никто не мог исследовать. Книги были редки и переписывались писцами вручную. Поэтому лишь очень богатые люди могли позволить себе приобрести Священное Писание (Таурат, Забур и Инжил). Такая книга обошлась бы в большое состояние, она стоила, как целое стадо овец. Кто мог получить такой документ? Кто прикладывал бы усилия, чтобы научиться читать? Лишь немногие!

С 1226 по 1250 год Парижский университет готовил и выпустил перевод Библии на французском языке. Успех был ошеломляющий, и неудивительно, церковь немедленно отреагировала. Для тех, кто умел читать и писать, Рим сформулировал прямой запрет на изучение Священного Писания. В 1229 году Собор в Тулузе постановил следующее:

«Мирянам не дозволено иметь книги Ветхого и Нового Заветов, исключая Псалтирь, Бrevиарий и Житие

⁴ Э. Уайт. Великая борьба, с. 59.

Богородицы. Строжайше запрещено иметь переводы этих книг на простонародные языки»⁵.

В 1234 году Таррагонский собор постановил: «Никто не может иметь у себя книги Ветхого и Нового Заветов на латинском языке, а если у кого-то они есть, то он должен сдать их местному епископу в течение восьми дней после выхода в свет данного постановления, чтобы их можно было сжечь, сняв с себя таким образом все подозрения, будь он клириком или мирянином»⁶.

В то же время епископы Рима притворялись богобоязненными, а церковные традиции, основанные на высказываниях богословов, были поставлены выше авторитета Библии. Таким образом, учение церкви стало высшим источником откровения.

Еще в 787 году Второй Никейский собор постановил, что «кто не исповедует Христа Бога нашего описуемым; не допускает изображения евангельских повествований; не лобзает икон, сделанных во имя Господа и святых Его; отвергает всякое писаное и неписаное Предание церковное»⁷.

Казалось, что власть церкви над неграмотным населением почти безгранична. Кто-то может возразить, что с темного Средневековья уже минуло несколько веков. Вот поэтому нам важно задать еще один актуальный вопрос: в какой степени отступление от Божественного откровения все еще влияет на христианство сегодня?

Дальнейшее отступление до наших дней

История христианства полна печальных свидетельств верований и поступков, которые говорят, что люди от-

⁵ Ioannes Dominicus Mansi, *Sacrorum Conciliorum, Nova et amplissima collectio*, Tomus 23, Capitulum 14 (Venice: 1779).

⁶ Carl Mirbt, *Quellen zur Geschichte des Papsttums und des römischen Katholizismus* (Tübingen: Mohr, 1924⁴), p. 194.

⁷ Peter Uhlmann, *Die Lehrentscheidungen Roms im Licht der Bibel* (Amtzell: Telos, 1984), p. 12.

ступили от подлинной веры Исы Масиха (мир на нем). Они не имеют ничего общего со Словом Аллаха.

* Войны во имя Божье. Кто не слышал о крестовых походах — невероятном источнике страдания для мусульманского населения? Это были позорные деяния жестокости и бесчеловечности, массовые убийства, погромы, выселение с мест, грабежи, разрушения — все это было направлено не только против ислама. Как и инквизиция, крестовые походы причинили вред миллионам евреев и христиан.

* Колониальные войны и преступления. Сколько фанатизма и нетерпения было явлено во время колонизации! Дело доходило до торговли целыми африканскими племенами, продажи их в Америку как рабов. И это тоже совершалось во имя Аллаха.

* Теория эволюции была широко принята многими христианами как факт, и немало людей сегодня больше не верят, что Аллах создал мир Своей могучей рукой и великой мудростью.

* Немало христиан говорят о своих священных книгах богохульническим образом — как о сказках, которым нельзя верить. Публицист из Германии, преподаватель богословия, профессор Доротея Зёлле даже представила свою теорию, которую назвала «теологией смерти Бога».

* Духовность и вера постепенно удаляются из общественной жизни. Христиане стараются больше не молиться публично. Даже в странах с христианским прошлым люди, величайшие создания Аллаха, оскверняют себя. Многие разрушают себя алкоголем, табаком, наркотиками, порнографией, другими порочными пристрастиями.

Аль-кафирун (укрыватели)

Поэтому вполне понятно, что многие верующие отвергают такое христианство и рассматривают его как куфр-

би-Аллах. Например, лауреат Нобелевской премии мира Анвар Садат сказал: «Запад оскорбляет истину, историю и человеческие ценности. Имеет ли он право так толковать христианское послание, чтобы оно противоречило фундаментальным принципам христианства? Мы на Востоке ни в коем случае не примем этого...

Поскольку христианство ведет свои корни с Востока, мы, жители Востока, знаем, что эта религия основана на двух фундаментальных принципах — вере и любви. Можем ли мы найти эти два принципа в том, что Запад называет „христианством“?»⁸

Лишь некоторые из них

Благословенный Коран прав, упрекая «людей книги» за то, что они не следуют данным им откровениям. Такие «укрыватели»⁹ скрывают благочестивую весть и пренебрегают ею в пользу собственных традиций. Однако нужно быть осторожными, чтобы не совершить фатальную ошибку: в Благословенном Коране не говорится, что христиане фальсифицировали текст Писаний. Это станет ясно, когда мы перечитаем аят, приведенный в начале этой главы.

Аль Бакара 2:75

أَفَقَطَّمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ بُحَرْفُونَهُ مِنْ بَعْدِ
مَا عَفَاؤُهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

«Ужель вы тешите надежду,
Что вашим (увещаниям) они поверят,
Когда среди них уже такие были,

⁸ Berthier, *L'idéologie politique des Frères Musulmans*, in *Orient Magazine*, no. 8, 1985, *Orient Magazine*, no. 26, 1985, p. 151.

⁹ Слово «куфр» происходит от слова «кафара» — «покрывать». Поэтому *kuffār/kāfirīn* (множественное число от *kāfir*) переводится как «укрыватели». Такой перевод точнее, чем слово «неверующие».

Кому Господне Слово слышать (довелось);
Потом, уразумев его,
Они (умышленно) его значение исказили
И сами ведали об этом?»

Резкое обличение, приведенное здесь, касается только «некоторых из них», то есть одной конкретной группы людей из числа «людей Книги». Искажение текста со стороны этих людей означало бы, что в настоящее время в обращении находятся две разные Библии: подлинная и искаженная. Но это не так. С другой стороны, утверждение о том, что кому «Господне Слово слышать (довелось); потом, уразумев его, они (умышленно) его значение исказили и сами ведали об этом», говорит об истинности текста. Эти люди слушали истинный текст, который был у них в распоряжении. И те, кто не искажал его значения, также должны обладать истинным текстом. Давайте рассмотрим еще один аят:

Аль Бакара 2:170

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا
يُعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ

«Когда им говорят: „Вы следуйте тому,
что вам открыл Аллах“,
Они отвечают: „О нет!
Пойдем мы по наследию отцов“, —
Неужто и тогда, когда отцы их были лишены
И разума, и руководства (от Аллаха)?»

Отказ слушать то, что ниспослал Аллах, — это еще и отвержение призыва следовать ниспосланному Всевышним. Между прочим, вы заметили, как благословенный Коран называет священные книги иудеев и христиан? «Слово Аллаха», «Руководство от Аллаха».

Вопрос в том, как обнаружить ложь, которой учат некоторые так называемые ученики Исы Масиха, сына Марйам (мир на нем), и найти истину? Ответ прост — читайте священные книги иудеев и христиан. Если вы сами обратитесь к Священному Писанию, Таурату, Забуру, Инжилу, то сами сможете найти, что является библейским в христианском богословии, а что нет. Но помните, что в Средние века христиане практически не имели доступа к Слову Аллаха, а потому их невежество оправдано.

В наши дни практически любой, кто ищет Слово Аллаха, может найти его. Библия переведена на сотни языков народов мира, ее легко найти в интернете. Поэтому мы можем спросить: почему некоторые последователи Исы Масиха (мир на нем) продолжают игнорировать столь ясные заповеди? Ответ в том, что созданные человеком традиции и удобства обычно привлекательнее истины. Многие не читают откровения, не исследуют их, словно они перестали быть обязательными. Следовательно, вопрос не в том, был ли изменен текст Слова Аллаха или нет, а в том, что некоторые так называемые христиане не читают Библию или, скорее, интерпретируют ее весть в соответствии со своими желаниями. И это единственная причина, по которой такие проблемы, как ненависть и войны, вспыхивают снова и снова, даже во имя Аллаха, хотя Иса аль Масих, сын Марйам (мир на нем), ясно высказался об отношении к окружающим:

Инжил, Матай 22:39

«Люби ближнего твоего, как самого себя».

Небольшая иллюстрация, чтобы пояснить мысль. В каждой стране можно найти отличное мыло. Но в этой же стране все еще есть грязные люди. И это не

вина мыла, это вина людей, которые не используют мыло должным образом.

Не все они одинаковы

Другим важным фактом является то, что обвинение против «людей Книги» направлено не против всех иудеев, а только лишь против некоторых из них. Даже если включить в эту категорию христиан, Благословенный Коран ясно заявляет, что не все «люди Книги» являются кафирами. Среди христиан есть группа людей, которая правильно следует наставлениям Священного Писания, не смешивая их с человеческими традициями и толкованиями. Многие аяты Благословенного Корана даже выражают глубокую симпатию этим истинным последователям Исы аль Масиха, сына Марйам (мир на нем).

Особое внимание следует обратить на утверждение, содержащееся в суре Аль Имран 3:104, где говорится о желании, чтобы среди народа поднялись люди, которые провозгласят праведное и запретят дурное.

Аль Имран 3:104

وَأَتَّكِنُ مِّنْكُمْ أُمَّةً يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

«И пусть поднимутся среди вас те люди,
Что призовут к добру, и праведное возгласят,
И запретят дурное, —
Таким в блаженстве пребывать».

Поскольку указано, что люди поднимутся «среди вас», то есть из тех, кто принял весть Мухаммеда (да благословит его Аллах и приветствует). Следующий аят призывает верующих не быть «разделенными».

Аль Имран 3:105

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

«И не должны вы быть похожими на тех,
Что разделились меж собой и предались раздорам
После того, как к ним знаменья ясные пришли, —
Их ждет жестокая расплата.»

В этом тексте не указано, о ком именно идет речь. В одном из следующих аятов, 110-м, говорится о двух различных группах «людей Книги», а также высказано пожелание, что бы те «уверовали».

Аль Имран 3:110

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ
أَمَّنْ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِّنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ

«И станете вы лучшим из народов,
Явившихся из всех родов и всех времен, —
Ведь (в Господа) уверовали вы,
И повелели доброе, и запретили злое,
И если бы уверовали люди Книги,
Для них бы это было лучше.
Есть среди них и те, которые уверовали (в Бога),
Но большинство упорствует в грехе!»

Заметьте, что хотя «большинство упорствует в грехе», все-таки «есть среди них и те, которые уверовали в Бога». Аяты 113, 114 развивают эту мысль:

Аль Имран 3:113, 114

لَيْسُوا سَوَاءً مَنْ أَهْلُ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَانِمَةٌ يَنْتَوْنُ آيَاتِ اللَّهِ أَنَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ
يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسَارِعُونَ فِي
الْخَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ

«Но среди них есть непохожие на этих, —
Среди людей Писания есть те,
Кто с терпеливой стойкостью (за истину) стоит
И, предаваясь всей душой Аллаху,
Проводит долгие часы в ночи за чтением Его знамений.
Они в Аллаха веруют, а также и в Последний День,
Повелевают доброе и воспрещают злое
И в совершении благого
Спешат друг друга обогнать, —
И это те, кто благочестья полон».

Поэтому можно заключить, что люди, «непохожие на этих», — это христиане, которых ставят в вопросе веры наравне с мусульманами:

* Среди христиан есть своеобразная община (используется слово «умма», которое в аяте 104 использовано для обозначения мусульманской общины).

* Эти верующие христиане «предаются все душой Аллаху, проводят долгие часы в ночи за чтением Его знамений», так же как это обычно делают мусульмане.

* Обе группы (мусульмане и христиане) «повелевают доброе и воспрещают злое» (формулировка использована в аятах 110 и 113).

* Обе группы «в Аллаха веруют, а также и в Последний День».

* Выражение «это те, кто благочестья полон» (мина л-салиха) говорит о том, что эти люди, будучи благочестивыми (салих), достойны войти в рай.

* Нет никаких признаков того, что эти верующие приняли ислам или провозгласили шахаду.

* Подводя итог: в то время некоторые христиане были более близки к мусульманской общине, нежели к христианской.